

Zeitschrift: Swiss textiles [English edition]
Herausgeber: Swiss office for the development of trade
Band: - (1951)
Heft: 2

Artikel: Ready-made wear
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-798796>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Ready-Made Wear

18th Swiss Export Week

The manufacturers affiliated to the « Swiss Export Week » presented their autumn and winter models to their foreign clients in Zurich from June 4th to 9th. Dresses, suits, coats, blouses, hosiery, jerseys, sportswear and children's wear were on the whole warmly received. Buyers came principally from Sweden, Holland, Belgium, England, Luxembourg and France, and some from Germany and even South Africa.

The progress due to the liberalisation of trade is appreciable and encouraging but it must nevertheless be said that there is room for yet more progress in this direction as far as Swiss ready-to-wear clothing is concerned.

In order to provide fitting entertainment for clients from abroad, the committee of the Export Week organised a cruise on the lake on Wednesday, June 6th, in which Swiss buyers and members of the press also took part. The mayor of Zurich,

Mr. Emile Landolt, also honoured this event with his presence.

All those taking part enjoyed themselves so much that when it was time to put back into port, the S. S. « City of Zurich » had to prolong her cruise for nobody wanted it to end. The weather was fine and the night mild — a rather rare occurrence this spring ! The refreshments were excellent, there was dancing on board and a healthy spirit of gaiety prevailed. To add to the pleasure of the guests the municipality of Zurich had arranged for the town to be lit up, which presented the unforgettable spectacle of a town sparkling like a jewel with all its lights in the dark setting of the night.

The Committee of the Swiss Export Week and Swiss Ready-to-Wear Manufacturers affiliated to it are to be heartily congratulated on the brilliant success of this event and deserve the thanks of all those who took part for their generous invitation.

From left to right : Mrs. Paul Götschel, Prof. Dr. A. Bosshardt, director of the Exporters Association of the Swiss Clothing Industry, Dr. E. Landolt, mayor of Zurich, Mrs. H. Bartenstein.

Photos Tenca

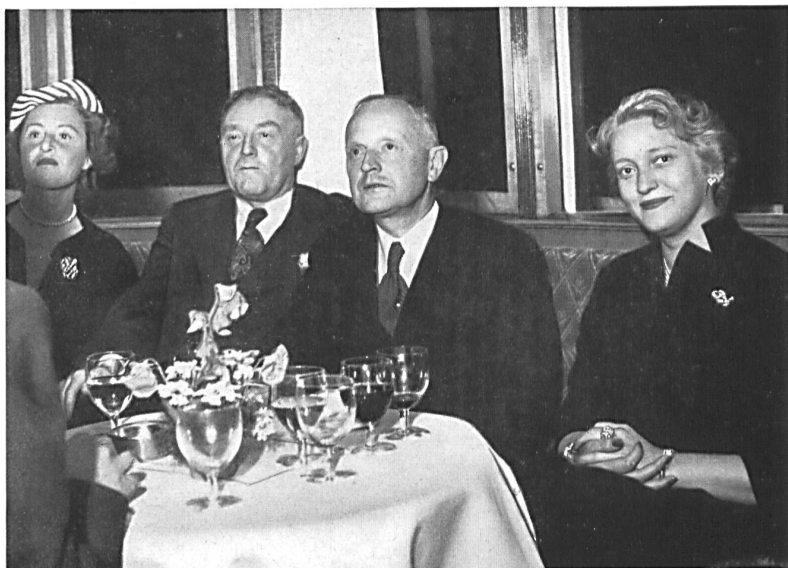




Photo Matter

Maison Gack, Zurich





Victor Bollag, Zurich

Photo Bickhardt

Photo Matter

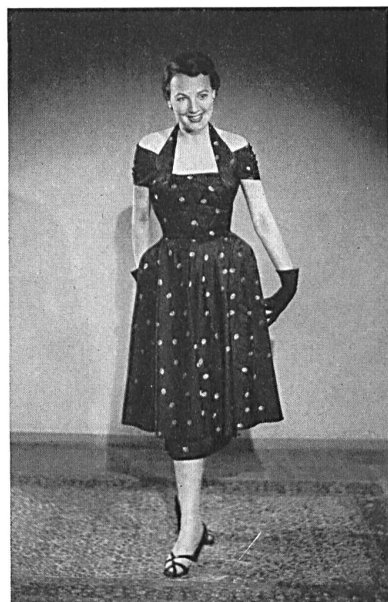




Jaro S. A., Zurich



Weko, Zurich



Photos Staub



Photo Lutz

Jaro S. A., Zurich

Photo Matter



Kiene & Merz S. A., Kreuzlingen



El-El S. A., Zurich



Photo Bickhardt



Victor Bollag, Zurich

Photo Matter





Photo Ittensohn

Photo Staub



Weko, Zurich

Maison Gack, Zurich



Victor Bollag, Zurich

Photo Bickhardt

Photo Ittensohn



Maison Gack, Zurich

Photo Eva Hoenig

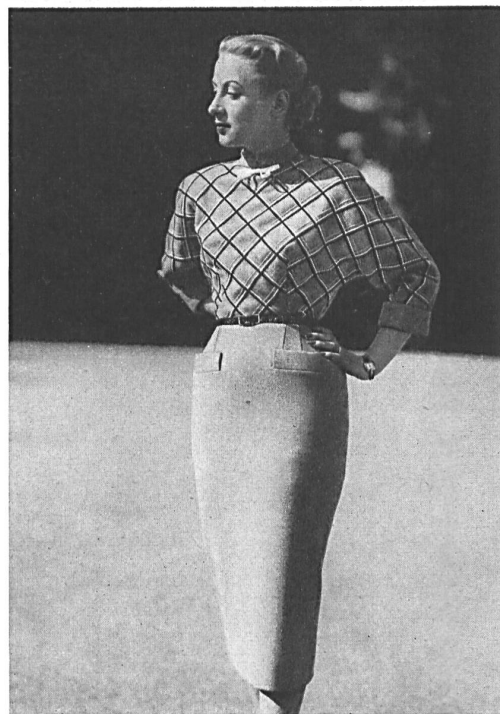


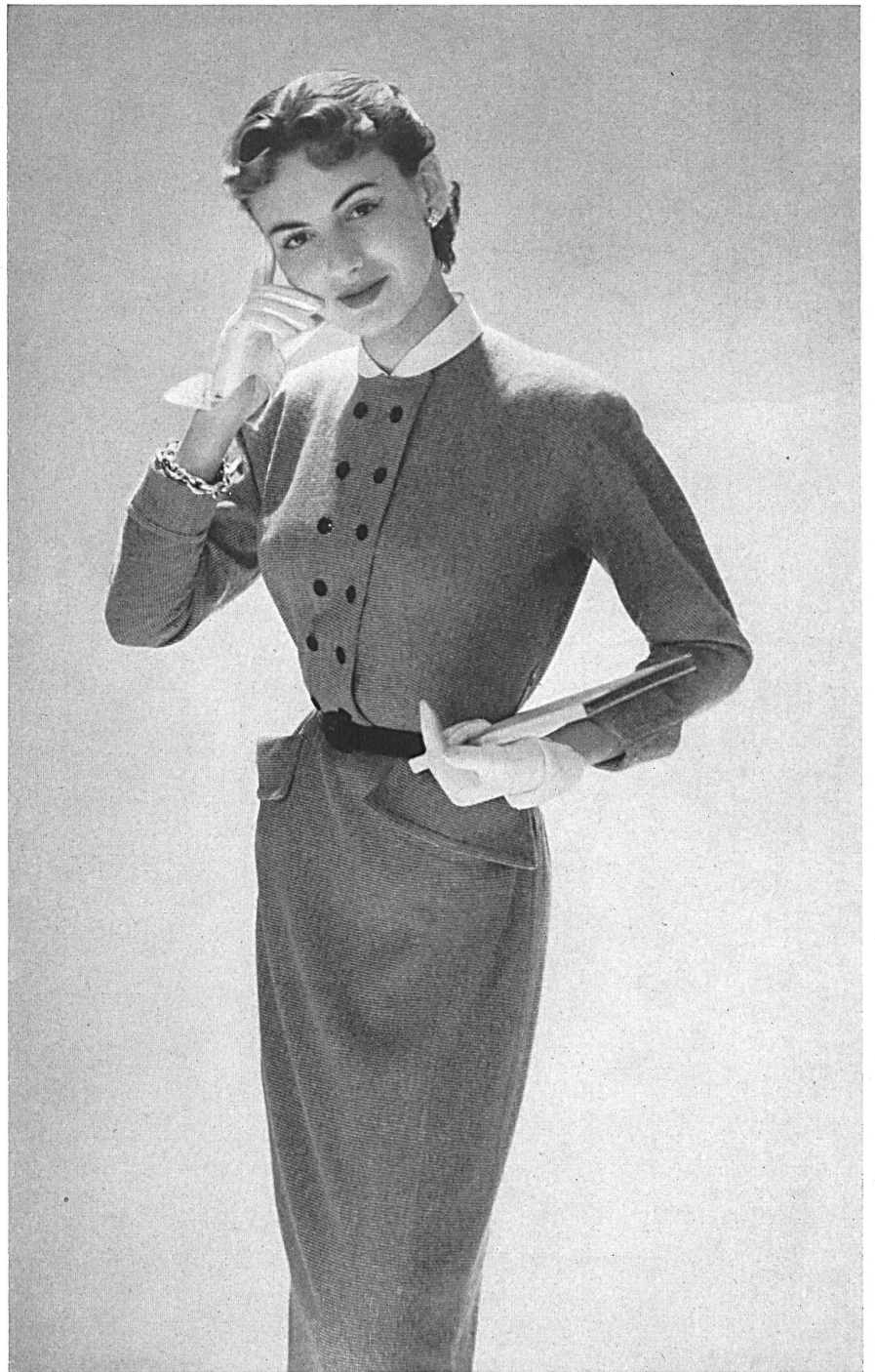
Photo Ittensohn

Maison Gack, Zurich



Photo Lutz

Jaro S.A., Zurich



«ISA»

Jos. Sallmann & Cie., Amriswil

Jaro S.A., Zurich

Photo Lutz



Victor Tanner S.A., Saint-Gall

Photo Siegfried

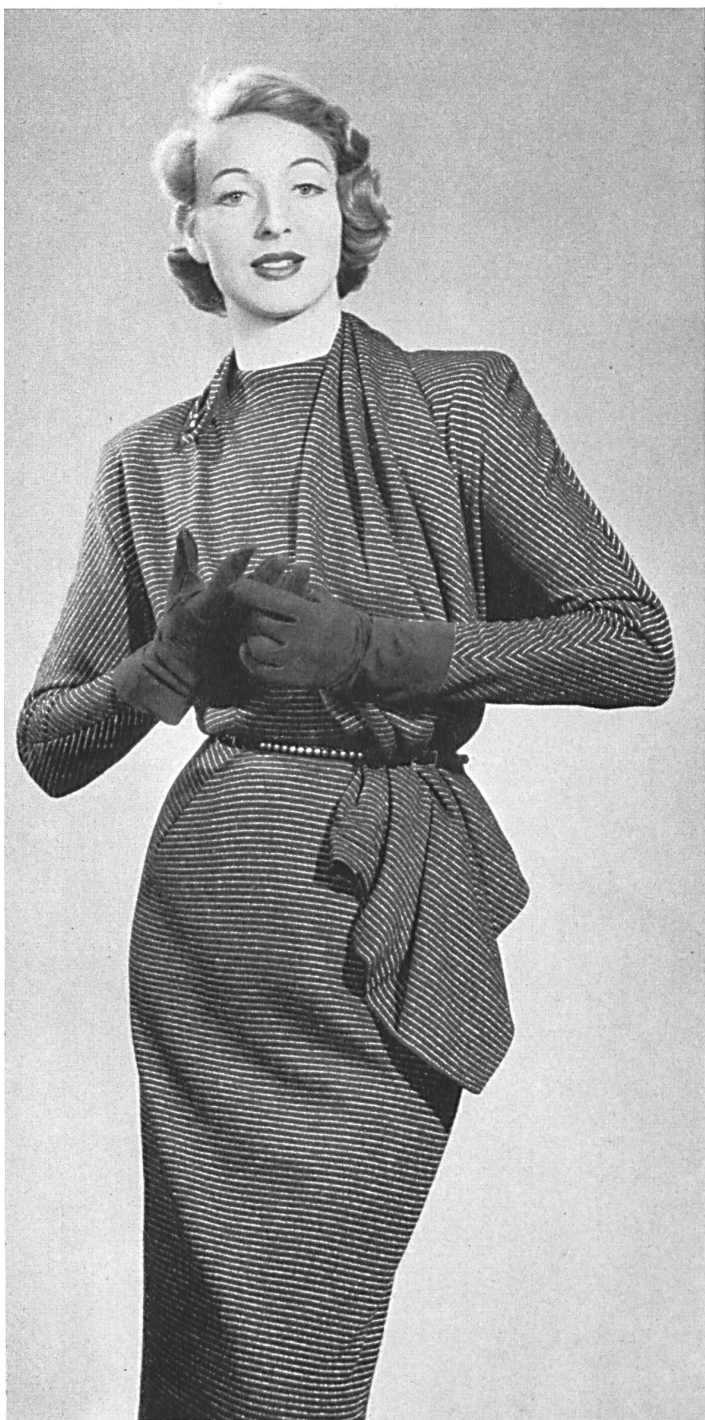


Victor Tanner S.A., Saint-Gall

Photo Siegfried



Photo Siegfried



Kiene & Merz S.A., Kreuzlingen



Photos Siegfried

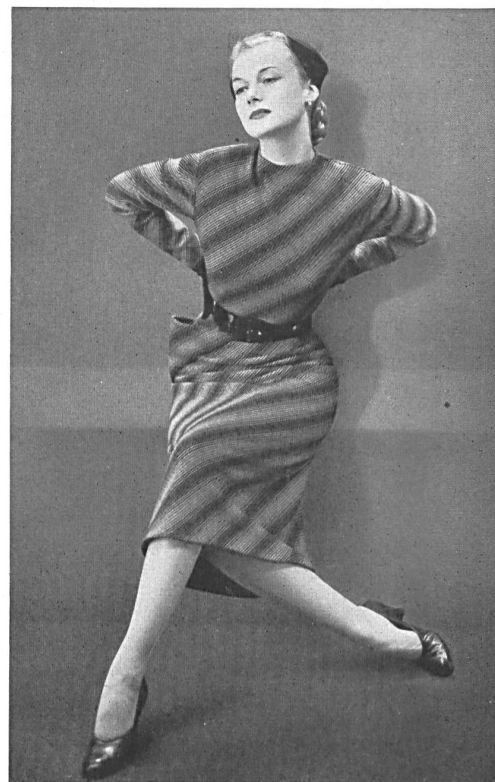
Victor Tanner S. A., Saint-Gall



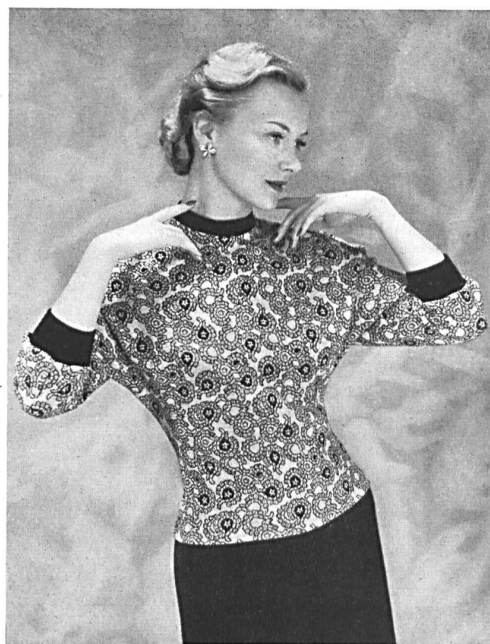


«BELFA»

Photos Lutz



«BELFA», Tri-co-tiss



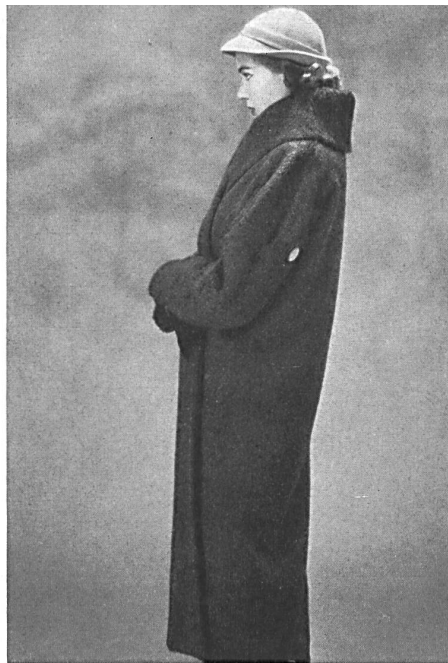
«BELFA», Tri-co-tiss

«SNAKY», Tri-co-tiss
Oumansky & Co., Genève

Photos Lutz



«YALA»
Jakob Laib & Co., Amriswil



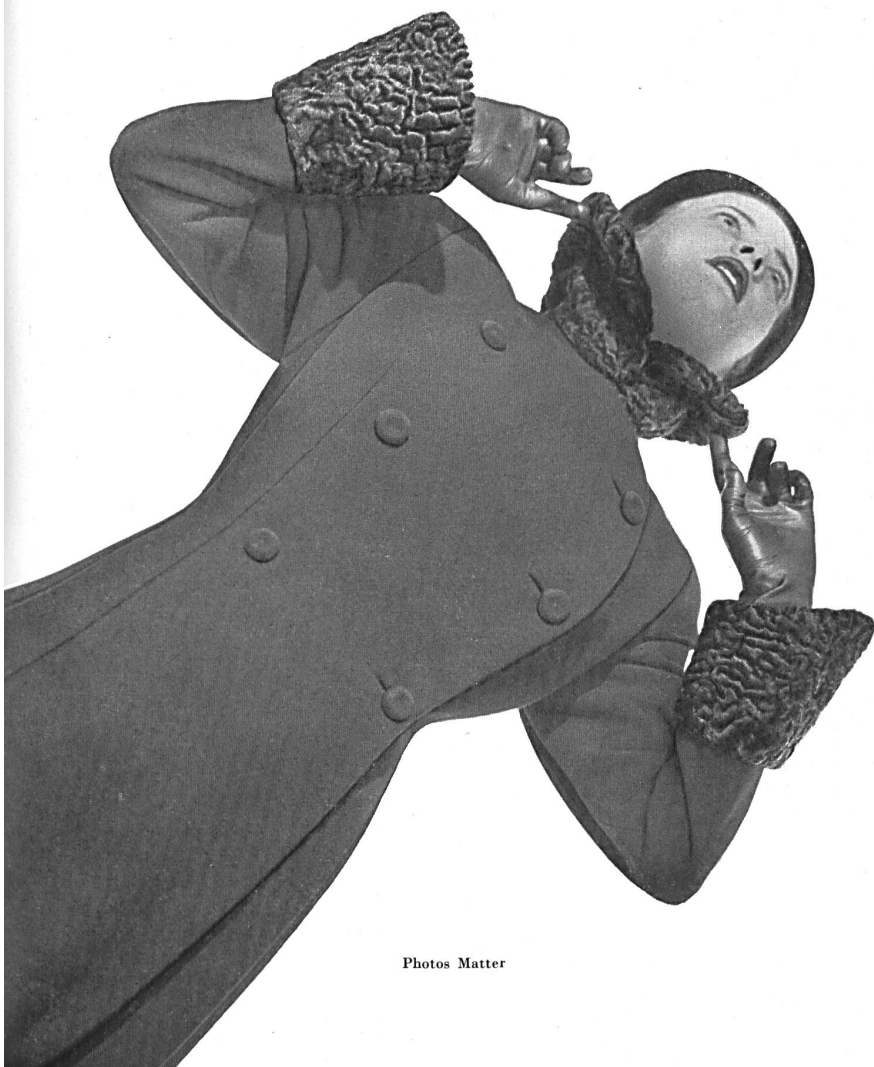
Photos Lutz



Arthur Schibli S.A., Genève



Otta S.A., Zurich



Photos Matter

Otto S. A., Zurich

Photo Matter

Otto S. A., Zurich



Photo Matte



Photo Lutz

Arthur Schibli S. A., Genève



Photo Lutz

Arthur Schibli S. A., Genève



Photo Lutz

Arthur Schibli S. A., Genève

Photo Eva Hoenig



Photo Eva Hoenig



« CROYDON » Respolco S. A., Zurich

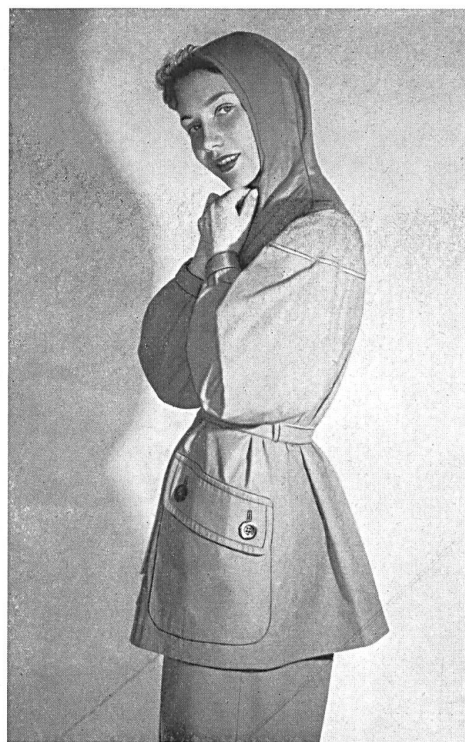


Victor Tanner S. A., Saint-Gall
Photo Siegfried

Arthur Schibli S. A., Genève



Photo Lutz



Photos Eva Hoenig

« CROYDON » Respolco S. A., Zurich



Photos Eva Hoenig

Salzmann & Co., Saint-Gall



Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

BOUTONS — BUTTONS — BOTONES — KNÖPFE

Kaspar Humbel, Uetikon a. See 124

BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Eisenhut & Co., Gais 101, 128
Eugster & Huber, St-Gall 31, 128
Filtex S. A., St-Gall 30
Christian Fischbacher Co., St-Gall 19, 31
Forster Willi & Cie, St-Gall 14, 49, 50, 55, 56, 58, 59, 60
H. Frel & Cie, Diepoldsau 26
Aug. Giger & Cie, St-Gall 58
Robert Halter S. A., St-Gall 129
Theodor Locher, St-Gall 102
E. Mettler-Müller S. A., Rorschach 131
Alfred Metzger & Cie, St-Gall 57
A. Naef & Cie, Flawil 51, 60
Neuburger & Co. S. A., St-Gall 99
Oertle & Co., Teufen 133
Rau S. A., St-Gall 54, 57, 59
Reichenbach & Cie, St-Gall 118
Jacob Rohner S. A., Rebstein 13, 55
Saller & Schoensleben, St-Gall 135
Jakob Schläpfer, St-Gall 100, 129
B. Schoenenberger & Cie, St-Gall 135
Walter Schrank & Cie, St-Gall 54, 59
Walter Stark, St-Gall 59
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall 26, 129
Sturzenegger & Tanner & Co. S. A., St-Gall 26
Tobler Frères & Cie, Teufen 116
Union S. A., St-Gall 52, 53, 54, 60, 128

CARTES DE COULEURS — COLOR CARDS — CLAVES PARA LOS COLORES — FARBENKARTEN

Silor, Studio Color, Zurich 25, 92

CHAPEAUX — HATS — SOMBREROS — HÜTE

E. Baehler Bern A.-G., Bern 97, 113

CHAUSSURES — SHOES — CALZADOS — SCHUHE

Chaussures Bally S. A., Schoenenwerd 29, 62

COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle IV

CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS — KRAWATTEN

Ferrin, Racloz & Cie, Genève 96, 124
S. Kirschner, Zurich 95
Ernst Reinhard, Zurich 133

CONFECTION ET LINGERIE EN TISSU — WOVEN READY-MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPA INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Emil Anderegg S. A., Weinfelden 31
Victor Bollag, Zurich 69, 74, 75
Egger, Eisenhut & Co., Aarwangen 72, 78
El-Ei A.-G., Zurich 67, 73
Ed. Engeli & Co., Coire 26
Maison Gack, Zurich 68, 69, 74, 75, 76
Franz Heusser, Zurich 26
Jaro S. A., Zurich 70, 72, 76, 77
Kiene & Merz S. A., Kreuzlingen 72, 78
E. Kneubühler, Zofingue 139
Otta S. A., Zurich 83, 84
Respolco S. A., Zurich 31, 85, 86, 87
Salzmänn & Cie, St-Gall 88
Sanco S. A., Zurich 125
Schellenberg, Sax & Cie S. A., Trübbach 112, 125
Société Anonyme Jacob Scherrer, Romanshorn 76
Arthur Schibli S. A., Genève 82, 84, 85, 87
Weko, Zurich — Jakob Weil & Co., Diessenhofen 71, 75

ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECKTÜCHER

Emil Anderegg S. A., Weinfelden 31
F. Blumer & Cie, Schwanden 28, 31, 33, 104
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich 9
Hans Fierz, Zurich 121
Filtex S. A., St-Gall 30
Christian Fischbacher Co., St-Gall 19
J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall 103
Siber & Wehrli S. A., Zurich 4
Stoffel & Cie, St-Gall 5
Arthur Vetter & Cie, Zollikon 133

FILES ET RETORS — YARN AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Bäumlin, Ernst & Co., St-Gall 137
Boppart & Cie, Goldach 137
Spinnerei an der Lorze, Baar 26
Trub & Co. S. A., Uster 31
Emil Wild & Co., St-Gall 26
R. Zinggeler S. A., Zurich 16
Zwicky & Cie, Wallisellen 134

FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

E. Mettler-Müller S. A., Rorschach 140
Zwicky & Cie, Wallisellen 134

GARNITURES EN MÉTAL — METALTRIMMINGS — GUARNICIONES EN METAL — METALLGARNITUREN

Burgin & Cie S. à r. l., Schaffhouse 117

LAINE — WOOL — LANA — WOLLE

Tissage Bleiche S. A., Zofingue 24
Gattiker & Steinmann, Richterswil 27
F. Hefti & Co. A.-G., Hätzingen 22, 24
Pedolin's Erben A.-G., Chur 110, 122
Tissage de laine Rüti S. A., Rüti-Glaris 24, 111
Filatures réunies de laine peignée de Schaffhouse et de Derendingen, dép. Tissage, Derendingen 24, 111
F. & E. Stuckli's Söhne, Steffisburg 110, 123
Tuchfabrik A.-G. Lotzwil, Lotzwil 134
Wollweberei Zofingen, Zofingen 123

MONTRES — WATCHES — RELOJES — UHREN

Manufacture des Montres Doxa S. A., Le Locle 15, 109

MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Emar S. A., Zurich 3
Christian Fischbacher Co., St-Gall 19, 31
Milly Huber-Lehner, Appenzell 99, 126
J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall 103
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen 20
Oertle & Co., Teufen 133
Jakob Rohner S. A., Rebstein 13
Saller & Schoensleben, St-Gall 135
B. Schoenenberger & Cie, St-Gall 135
Stoffel & Cie, St-Gall 5, 98
Tobler Frères & Co., Teufen 116
Union S. A., St-Gall 128

OUATE ET OUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE UND WATTLINE

Grossmann & Cie, Thalwil 126

RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER

Bally frères S. A., Schoenenwerd 131
Sarasin & Cie S. A., Bâle 139
Senn & Cie S. A., Bâle 138

TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE

A.-G. Cilander, Herisau	26, 31
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	20
Weberel Sirmach, Sirmach	26
Stoffel & Cie, St-Gall	5
Vereinigte Färbereien & Appretur A.-G., Zurich und Thalwil	26
Zwicky & Cie, Wallisellen	134

TISSUS DE COTTON, SOIE, LIN, RAYONNE ET FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, SEDA, LINO, RAYON Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, LEINEN SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE

L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich	32, 61
Emil Anderegg S. A., Weinfelden	31, 130
Appenzeller-Herzog & Cie, Staefa-Zurich	119
Jakob Baenziger S. A., St-Gall	132
Les Fils d'Adolphe Bloch, Zurich	129
S.-J. Bloch Fils & Cie S. A., Zurich	120
Bosshard-Bühler & Cie S. A., Wetzikon-Zurich	17
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich	9, 93
Burgauer & Co. S. A., St-Gall	21, 31
Elsaesser & Cie S. A., Kirchberg/Be	31
Emar S. A., Zurich	3
Eugster & Huber, St-Gall	31, 108, 128
Hans Fierz, Zurich	121
Filtex S. A., St-Gall	30
Filature et Tissage Glattfelden, Glattfelden	130
Christian Fischbacher Co., St-Gall	19, 31, 106
Gessner & Cie S. A., Wädenswil	123
Berthold Guggenheim Sohn & Co., Zurich	11
H. Gut & Cie S. A., Zurich	8
Hugo Gutmann, Zurich	132
Hausamann & Co., Winterthur	18
Heer & Cie S. A., Thalwil	1
Joseph Helm & Co., Zurich	26
Hirzel & Cie S. A., Zurich	121
Honegger & Co. S. A., St-Gall	111
Max Kirchheimer, Zurich	127
Erwin Landolt, Zurich	127
Leemann & Schellenberg S. A., Zurich	120
Mettler & Cie S. A., St-Gall	6, 31
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	20, 107
Naef Frères S. A., Zurich	11, 94
Edwin Naef S. A., Zurich	12

J. G. Nef & Cie, Herisau	56, 57
Palma & Cie S. A., Zurich	105
Reichenbach & Cie, St-Gall	108, 118
Tissage mécanique de soieries Ruti, Zurich	120
S. A. pour l'industrie textile à Bâle, Bâle	26
Schneidinger Frères, Zurich	96, 122
Karl Schoch & Co., Zurich	26
E. Schubiger & Cie S. A., Uznach	122
Rnst Schurpf & Cie, S. A., St-Gall	31
Robt Schwarzenbach & Co., Thalwil	119
Siber & Wehrli S. A., Zurich	4
Weberel Sirmach, Sirmach	26
Stoffel & Cie, Zurich	5, 2
Stoffel & Cie, St-Gall	5, 58
Sturzenegger & Tanner & Co. S. A., St-Gall	26
S. A. Stünzi Fils, Horgen	10
Taco S. A., Zurich	23
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt	7
Weisbrod-Zurrer Söhne, Hausen a. A.	26
Tissage de Soieries Wila S. A., Zurich	97, 138
Winzeler, Ott & Cie S. A., Weinfelden	121

TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTÍCULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPA INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)

Hochuli & Cie, Safenwil	116, 140
Kiene & Merz S. A., Kreuzlingen	72, 78
Jakob Laib & Cie, Amriswil	31, 81
Johann Müller S. A., Strengelbach	136
G. Müller-Renner S. A., Kreuzlingen	124
A. Naegeli Trikotfabriken Berlingen und Winterthur, Winterthur	116, 138
Oumansky & Co., Genève	80, 136
Al. Ruckstuhl, Bas Royal, Wil	140
Ruegger & Cie, Zofingue	140
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf	31, 114
Ryff & Cie S. A., Berne	115, 132
Jos. Sallmann & Cie, Amriswil	77, 135
Sofix S. A., Herisau	125
Victor Tanner S. A., St-Gall	77, 78, 79, 86
L. M. Weinmann Fils, Birmensdorf (Zch)	139
Wirkerel A.-G. Uster, Zurich	139
Vollmoeller, Fabrique de bonneterie Uster, Uster	137

TULLE — NET — TUL — TÜLL

Société suisse de l'industrie tulleière S. A., Munchwilen	118
---	-----

Where to subscribe to «TEXTILES SUISSES»

Subscriptions run from the date of receipt by the editor. No back number can be supplied

Australia.	Oversea Trade Co., Victoria House, 83, Pitt Street, Sydney.	New Zealand.	Universal Business Directories Ltd., 44-46, Kingston Street, Auckland.
British West Africa.	Consulate of Switzerland, P. O. Box 359 Swanmill, Station Road, Accra (Gold Coast).	Netherlands	Nederlandsch - Zwitsersche Kamer van Koophandel, Keizersgracht 753 a., Amsterdam.
Canada.	Legation of Switzerland, 5, Marlborough Avenue, Ottawa. Mr. R.J. Taber, 99, King Street West, Toronto (Ont.). Swiss Sales Agencies, 417, St. Peter Street, Beardmore Building, Montreal.	Pakistan.	Legation of Switzerland, Clifton No 98 off Partab Singh Sethi Road, Karachi.
Ceylon.	Consulate of Switzerland, Hongkong Bank Building, Prince Street, P. O. B. 164, Colombo.	Philippines.	Consulate of Switzerland, Calle Juan Luna, 402 Wilson Building, Manila.
China.	Légation de Suisse, 8 C. Nan Ho Yen Pekin. Consulat Général de Suisse, Weihaiwei Road 771, Shanghai 9. Chambre de Commerce Suisse, 9, Chung Shan Road (e. II), Shanghai.	Rhodesia (North)	Swiss Office for the Development of Trade B. P. 1153, Ellsabethville (Belgian Congo).
Cyprus.	Mr. Shukuroglou, Swiss Consular Agency P. O. Box 123, Nicosia.	South Africa.	Consulate General of Switzerland, Export Service, 520-526, Maritime House, Johannesburg - Transvaal. Consulate of Switzerland, Commercial Section, P. O. Box 37, Cape Town - P. C.
Denmark	A. C. Illum Handelshus A/S Ostergade 52-54, Copenhagen.	Straits Settlements.	Consulate of Switzerland, Union Building, Collyer Quay, Singapore.
East Africa.	Consulate of Switzerland P. O. Box 102, Tanga (Tanganyika) B. E. A.	Sweden	Nordiska Kompaniet, Hamngatan 18-20 Stockholm.
Egypt.	Swiss Chamber of Commerce, 8, Malika Farida Street, P. O. Box 352, Cairo. 40, rue Safia Zaghloul, P. O. Box 836, Alexandrie.	Switzerland.	Swiss Office for the Development of Trade, Riponne 3, Lausanne.
Ireland	Eason & Son Ltd., 79-82, Middle Abbey Street, Dublin.	Thailand.	Legation of Switzerland, Diethelm Building, New Road, Bangkok.
Great Britain.	S. F. & Partners Ltd., Bloomsbury Square 4 a, London W. C. 1.	U. S. A.	The International News Company, 131, Varick Street, New York 13 (N. Y.). Legation of Switzerland, 2900 Avenue Cathedral N. W., Washington 8 (D. C.). Consulate General of Switzerland, 444, Madison Avenue, New York 22 (N. Y.). Consulate of Switzerland, Lincoln tower, 75 East Wacker Drive, Chicago 1 (Illinois). Consulate of Switzerland, Atlas Bank Building 901, Walnut Street 524, Cincinnati 2 (Ohio). Consulate of Switzerland, 511 W.M. Garland Bldg., 740 South Broadway, Los Angeles 14 (Cal.). Consulate of Switzerland, 505 International Building, New Orleans 12 (La.). Consulate of Switzerland, 1421, Chestnut Street, Philadelphia 2 (Pa.). Consulate of Switzerland, 55, New Montgomery Street, San Francisco 5 (Cal.). Consulate of Switzerland, 1331, Third Av. Seattle 1 (Wash.). Consulate of Switzerland, 1012, Ambassador Building, 411, N. 7th Street, St. Louis (Mo.).
India, Ceylon, Burma.	Swiss Trade Commissioner for India, Ceylon and Burma, Gresham Assurance House, Sir Phirozshah Mehta Road, Box 102, Fort-Bombay.		
Indonesia.	Consulate of Switzerland, Djalan Diponegoro 5, Djakarta - Java.		
Iran.	Légation de Suisse en Iran, 281, Avenue Jalé, Téhéran.		
Irak.	Office Commercial Suisse pour le Proche-Orient, B. P. 809, Beyrouth - Liban.		
Israël.	Consulate of Switzerland, P. O. B. 71 Jerusalem - Talbieh. Groupement Suisse pour le Commerce avec Israël (GSI), P. O. B. 2117, 18 Ahad Haam St., Tel Aviv.		
Japon.	Mission Diplomatique Suisse au Japon, 18, Hiroo-cho, Minato-Ku, Tokio.		

Subscribe to «TEXTILES SUISSES» («Swiss Textiles»)

and we shall be happy to register your name on our mailing list !

Swiss Office for the Development of Trade

Zurich and Lausanne

Publications

«SWISS INDUSTRY AND TRADE» :

Surveys Switzerland's economic situation and development ; gives general information concerning her industry, trade and national life. Issued three times yearly in English, French, German, Italian and Spanish.

Abroad : Address registration fee covering a two-year period : S. frs. 10.—.

«SWISS TECHNICS» :

A journal edited in collaboration with the Swiss Association of Machinery Manufacturers in Zurich. Notes on Swiss technical innovations. Articles concerning the construction of new machines, etc. Issued three times yearly in English, French, Spanish, Portuguese and German.

Abroad : Address registration fee covering a two-year period : S. frs. 15.—.

«TEXTILES SUISSES» :

A specialised trade journal, richly illustrated, giving information on all matters concerning the clothing and fashion trades following the latest developments in the textile trade.

A quarterly publication issued in four editions : English, French, Spanish and German.

Abroad : Annual subscription rate : S. frs. 20.—.

«DIRECTORY OF SWISS MANUFACTURERS AND PRODUCERS» :

Published in English, French, German and Spanish. Contains addresses of Swiss industrial firms ; classified indexes of products, branches of industry and firms (available actually in French and German ; the other editions to be issued later). Price : S. frs. 18.—. Postage uninclosed.

BOOKLET «SWITZERLAND AND HER INDUSTRIES» :

Giving a brief general survey of Switzerland, her institutions, national economy and industries and containing 2 maps and numerous illustrations. Editions available in English, Italian, Portuguese, Swedish, Spanish.

Price : S. frs. 2.—.

«INFORMATIONS ECONOMIQUES» :

A weekly newspaper on foreign trade.

Contains information on foreign markets, commercial methods, business possibilities, traffic in goods and payments.

Appears once a week in two languages (French and German).

Annual subscription rates :

Abroad : S. frs. 22.—.

Switzerland : S. frs. 18.—.

For all information please write to :

Swiss Office for the Development of Trade

Editorial Department

Place de la Riponne 3

LAUSANNE

Telephone 22 33 33

To obtain representations of **S**wiss Firms

apply to the

**Swiss Office for
the Development of Trade
ZURICH**